

**SCHEDULE 1.1****DEPTH OF UNSATURATED SOIL TO DETERMINE THE WORKS FOR PURIFICATION BY SEEPAGE THROUGH THE SOIL CONCERNED FOR THE APPLICATION OF SECTION 2**

The depth of unsaturated soil available is the depth of the layer of natural soil found between the base of the works and the bedrock, the groundwater and the various limiting soil layers, as shown in the following table.

Works for purification by seepage through the soil	Type of water carried to the system	Permeability of the limiting soil layer	Minimum depth of unsaturated soil available (cm)
Cesspool	Waste water	Impermeable Low permeability	30
Soil absorption field and seepage bed	Clarified water	Impermeable Low permeability	30
Above-ground sand-filter bed	Clarified water	Impermeable Low permeability <sup>2</sup>	30 <sup>1</sup>
Seepage pit	Clarified water	Impermeable Low permeability Permeable	30
Absorption field	Clarified grey water	Impermeable	10

1- In the case of an above-ground sand-filter bed, the depth includes the layer of filtering sand.

2- If the level of permeability of the disposal site is highly permeable or permeable.”

**27.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

**Regulation to amend the Groundwater Catchment Regulation**

Environment Quality Act  
(chapter Q-2, s. 31, 1st par., subpars. *c* and *e*, s. 46, pars. *g* and *i*, and s. 87, par. *c*)

**1.** The Groundwater Catchment Regulation (chapter Q-2, r. 6) is amended in section 5

(1) by replacing the first paragraph by the following:

“(1) 30 m from any non-watertight wastewater system or the outlet of an outlet pipe discharging wastewater. However, where that distance cannot be complied with, a

tube well that complies with the standards provided for in subparagraphs 1 to 3 of the second paragraph of section 10 may be installed at a distance of at least 15 m from a non-watertight wastewater system or the outlet of an outlet pipe discharging wastewater;”;

(2) by inserting “or a watertight tank for storing wastewater” after “wastewater system” in paragraph 2;

(3) by adding the following paragraph at the end:

“The distances are measured from the end of the treatment system. Where the wastewater treatment systems are partly or completely above ground, the distances are measured from the end of the permeable earth backfill around them.”.

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3218

**Draft Regulation**

General and Vocational Colleges Act  
(chapter C-29)

**College education  
— Amendment**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the College Education Regulations, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation introduces in the component of general education that is common to programs of pre-university or technical studies a new component: History of Québec, 2 credits.

The introduction of the component in the training that is common to all programs does not add credits to the total credits or hours to the total hours of instruction for the student as the draft Regulation proposes to reduce by 2 credits the component of general education that is complementary to the components of a program.

It is expected that the component will be implemented in 2014-2015 for new enrolled students.

Under section 7 of the Regulation, the objectives and standards for a component of general education that is common to all programs are determined by the Minister. The Minister may also determine all or part of the learning activities required to attain those objectives and standards.

Further information may be obtained by contacting Joanne Munn, Director, Direction de l'enseignement collégial, Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie, 1035, rue De La Chevrotière, 12<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5A5; telephone: 418 644-8976, extension 2578.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Higher Education, Research, Science and Technology, 1035, rue De La Chevrotière, 12<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5A5.

PIERRE DUCHESNE,  
*Minister of Higher Education,  
Research, Science and Technology*

---

## Regulation to amend the College Education Regulations

General and Vocational Colleges Act  
(chapter C-29, s. 18)

**1.** The College Education Regulations (chapter C-29, r. 4) are amended by adding the following after subparagraph 4 of the first paragraph of section 7:

“(5) History of Québec, 2 credits.”.

**2.** Section 9 is amended by replacing “4” in the third paragraph by “2”.

**3.** The amendments made by sections 1 and 2 apply from 1 July 2014. However, they do not apply to a student whose program of pre-university or technical studies is underway on that date.

**4.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

## Draft Regulation

An Act respecting the Barreau du Québec  
(chapter B-1)

Professional Code  
(chapter C-26)

### Advocates

#### — Code of ethics

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Code of Professional Conduct of Lawyers, adopted by the board of directors of the Barreau du Québec and appearing below, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation is designed to replace the Code of ethics of advocates (chapter B-1, r. 3) to strengthen the general and special duties of advocates towards the public, clients and the profession.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Chantal Perreault, advocate, Service de recherche et de législation, Barreau du Québec, 445, boulevard Saint-Laurent, Montréal (Québec) H2Y 3T8; telephone: 514 954-3400, extension 3163 or 1 800 361-8495; fax: 514 954-3463; email: cperreault@barreau.qc.ca

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the Order and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,  
*Chair of the Office des professions du Québec*

---